

L I T E R
A T U R H
A U S M Ü
N C H E N

VICEVERSA
DEUTSCH-ARABISCHE ÜBERSETZERWERKSTATT
LITERATURHAUS MÜNCHEN, 11. – 15. MAI 2018

FÜR DIE BEWERBUNG ALLE DATEN IM ÜBERBLICK

- Seminarleitung: Leila Chammaa & Hebatallah Fathy
Teilnehmer/innen: 8 - 10 Teilnehmer*innen, zu gleichen Anteilen aus beiden Sprachen;
Teilnehmer*innen vom letzten Jahr, Anfänger wie erfahrene Übersetzer*innen sind willkommen
Voraussetzung: mindestens eine publizierte Übersetzung
Dauer: FREITAG, 11.5., 15 Uhr bis DIENSTAG, 15.5.2018, 15 Uhr
Ort: Literaturhaus München, Salvatorplatz 1, 80333 München
Ansprechpartner: Dr. Anne Bitt Gerecke, Tel. 030-25906-543,
anne-bitt.gerecke@goethe.de
Dr. Katrin Lange, Tel. 089-291934-23,
klange@literaturhaus-muenchen.de
Kosten: Die Teilnahme am Workshop inklusive Unterkunft bis 15. Mai (für Auswärtige) ist kostenlos. Reisekosten werden erstattet

FOLGENDE BEWERBUNGSUNTERLAGEN SIND EINZUREICHEN

1. Kurze Biobibliographie
2. 5 Seiten einer aktuellen, noch nicht abgeschlossenen eigenen Übersetzung (Prosa, Lyrik, Essay, Jugendbuch, Sachbuch usw.). Teilnehmer*innen des letzten Jahres, die noch einmal dasselbe Projekt einreichen, müssen das begründen und einen anderen Textabschnitt einreichen
Texte bitte folgendermaßen formatieren: doppelter Zeilenabstand, Zeilennummerierung am linken Rand (Einzug links: 1,25 cm), Raum für Notizen am rechten Rand.
3. Die entsprechenden Seiten des Originaltextes in Dateiform
4. Kurze Charakteristik von Autor und Werk (1 Seite)
5. Welche Fragen in Bezug auf den Text sollen besprochen werden?

BEWERBUNGSSCHLUSS: 5. MÄRZ 2018

*Bitte alle Bewerbungsunterlagen mit dem Namen des Bewerbers kennzeichnen und per Email
einsenden an:
anne-bitt.gerecke@goethe.de*

ZUM PROGRAMM DES SEMINARS

Neben der ausführlichen Besprechung der eingereichten Übersetzungen gibt es

- Jeden Tag »Generelles am Morgen« zu grammatischen und stilistischen Fragen
- Einen Workshop zur Übersetzungskritik und Techniken der Überarbeitung
- Besuch eines Münchener Verlags
- Erfahrungsaustausch mit Übersetzern und Literaturvermittlern
- Planung gemeinsamer Arbeitsprojekte mit »Weiter Schreiben« (www.weiterschreiben.jetzt)

Eine Veranstaltung von Literaturhaus München und Litrix.de im Rahmen des ViceVersa-Programms von TOLEDO, ein Programm der Robert Bosch Stiftung und des Deutschen Übersetzerfonds.

Die Werkstatt wird gefördert vom Auswärtigen Amt und vom Goethe-Institut.

WWW.LITERATURHAUS-MUENCHEN.DE

WWW.LITRIX.DE

WWW.TOLEDO-PROGRAMM.DE

